



LA CUMBRE EXTRAORDINARIA DE LAS AMÉRICAS IMPULSO A LA AGENDA HEMISFÉRICA

El Departamento de Estado de Estados Unidos emitió una hoja informativa con el fin de destacar la agenda de la Cumbre Extraordinaria de las Américas, programada para tener lugar en Monterrey, México, el 12 y 13 de enero de 2004.

Informa el Departamento de Estado que la Cumbre Extraordinaria se concentrará en temas tales como el apoyo a la democracia en la región, el crecimiento económico, la integración continuada y la creación de oportunidades para todos los ciudadanos del Hemisferio Occidental. La cumbre reunirá a los jefes de estado de los 34 países democráticos de la región, para "reforzar la unidad hemisférica antes de la Cuarta Cumbre de las Américas en Argentina en 2005", dijo el Departamento de Estado.

A continuación una traducción extraoficial de la hoja informativa.

En vista de los desafíos económicos y políticos que enfrentan muchos de los países de la región desde que tuvo lugar la Cumbre de las Américas de 2001, el gobierno de Canadá propuso realizar una Cumbre Extraordinaria de las Américas para reforzar la unidad hemisférica antes de la Cuarta Cumbre de las Américas en Argentina en 2005. La Cumbre Extraordinaria de las Américas, que tendrá lugar del 12 al 13 de enero en Monterrey, México, ofrecerá una oportunidad para que los líderes pongan de relieve el compromiso y el apoyo de la región a la democracia, el crecimiento económico, la integración continuada y la creación de oportunidades para todos los ciudadanos.

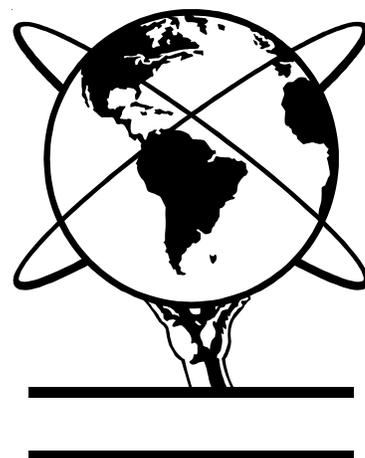
La Cumbre Extraordinaria le dará un impulso regenerador a la agenda hemisférica establecida en Québec y fortalecerá las nuevas asociaciones establecidas en el Consenso de Monterrey de 2002 durante la Conferencia Internacional sobre Financiamiento para el Desarrollo. La Cumbre Extraordinaria de las Américas también servirá para incluir en el proceso de Cumbres a 14 líderes que fueron electos después de la Cumbre en Ciudad de Québec.

En la Cumbre Extraordinaria la agenda de Estados Unidos es:

- Evaluar los acontecimientos en la región desde su última reunión en abril de 2001;
- Convenir en tomar medidas específicas con programas cronológicos concretos en cuestiones claves para fortalecer en cada país la puesta en práctica de los mandatos claves de la Cumbre de las Américas;
- Reanudar el compromiso de avanzar como hemisferio en la gama de iniciativas acordadas en la Cumbre en la Ciudad de Québec.

La Cumbre de las Américas y Estados Unidos

Debido a que tiene un enfoque en la democracia, los derechos humanos y el crecimiento económico, el proceso de la Cumbre de las Américas abarca la agenda común de los 34 líderes del Hemisferio Occidental que han sido elegidos democráticamente, y refleja sus



valores, responsabilidades y compromisos comunes. Las Cumbres de las Américas reúnen a los jefes de estado y de gobierno de la región con el propósito de emprender las prioridades políticas, económicas y sociales regionales de manera entrelazada, multilateral y amplia.

En la Cumbre en la Ciudad de Québec en abril de 2001, Estados Unidos desempeñó una función de liderazgo al lograr un acuerdo para redactar la Carta Democrática Interamericana que, más tarde, se aprobó el 11 de septiembre de 2001; y en su compromiso para completar negociaciones del Área de Libre Comercio de las Américas para enero de 2005. Además, Estados Unidos ayuda a otros países a poner en práctica los mandatos de la Cumbre.

Estados Unidos desempeña una función importante de liderazgo en el avance del proceso de la Cumbre de las Américas. Estados Unidos fue anfitrión de la Primera Cumbre de las Américas en 1994 en Miami. Fue la mayor cumbre interamericana de la historia y la primera en 27 años donde todos los participantes fueron elegidos democráticamente. En Miami, los líderes hicieron el acuerdo histórico de lograr un Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA). La Cumbre de Miami abrió el camino hacia una mayor cooperación hemisférica mediante procedimientos hemisféricos ministeriales y técnicos y a través de intercambios oficiales en una amplia gama de cuestiones. Después de la Cumbre de Santiago en 1998, Estados Unidos fue coordinador responsable de iniciativas hemisféricas sobre cuestiones de "drogas y lavado de dinero", "liberalización de mercados de capital", "cooperación en cuestiones de energía" y "uso sostenible de la energía". —

FUNCIONARIO EE.UU. DESTACA TEMAS QUE TRATARÁ CUMBRE EXTRAORDINARIA DE LAS AMÉRICAS

Washington — La Cumbre Extraordinaria de las Américas, prevista para el 12 y 13 de enero en Monterrey, México, enfocará su atención en los temas del crecimiento económico, el desarrollo social y la gobernabilidad democrática en el Hemisferio Occidental, dijo John Maisto, representante permanente de Estados Unidos ante la Organización de los Estados Americanos (OEA).

En un seminario realizado el 15 de diciembre en el Departamento de Estado, Maisto dijo que la cumbre extraordinaria les dará a los 34 líderes hemisféricos elegidos democráticamente la oportunidad de analizar la preocupación regional por la tambaleante democracia y la frustración con el resultado de las reformas económicas.

Indicó también que la cumbre extraordinaria también será un foro para repasar los esfuerzos para llevar a la práctica la agenda acordada en la Cumbre de las Américas de 2001, en la Ciudad de Quebec, Canadá, aunque agregó que la cumbre se concentrará en "áreas específicas que van a la médula de lo que preocupa a los países del hemisferio".

El embajador identificó al crecimiento económico, el desarrollo social y la gobernabilidad democrática como los tres temas de la cumbre económica.

Dijo que el interés común del hemisferio en impulsar la agenda del crecimiento económico se enfocará, en parte, en la creación de empleos por medio del fomento de las empresas pequeñas y medianas.

Anotó que casi el 80 por ciento de la actividad económica en América Latina y el Caribe está a cargo de las microempresas y las empresas pequeñas y medianas.

Esas firmas, agregó, también emplean más del 57 por ciento de la fuerza laboral de la región.

A pesar de la importancia que tienen, añadió, el Banco Mundial determinó que establecer negocios en la región lleva mucho más tiempo que en cualquier otro lugar del mundo. Para remediar esto, uno de los objetivos de la cumbre extraordinaria será lograr un compromiso para "reducir sustancialmente el tiempo que lleva abrir una empresa".

Dado que las encuestas indican que la falta de acceso al crédito es el mayor obstáculo individual para iniciar o ampliar empresas en la región, otro de los temas a enfocarse en Monterrey, anotó Maisto, será lograr un compromiso de los líderes hemisféricos para garantizar líneas de crédito para las empresas pequeñas y medianas. Mucho de este esfuerzo, indicó, requerirá la colaboración de las instituciones financieras internacionales.

El establecimiento en las Américas de sistemas efectivos de protección de los derechos de propiedad intelectual también será un importante tema económico en la cumbre extraordinaria, anunció. Refiriéndose a ideas del autor peruano Hernando de Soto, dijo que "se necesita que la propiedad se convierta en garantía colateral para que la gente pueda tener acceso al crédito". Afirmó que los líderes reunidos en Monterrey buscarán compromisos para hacer lo necesario en este aspecto.

La reducción del costo de las remesas de dinero dentro de la región será otro tema de la agenda económica en la cumbre extraordinaria, añadió Maisto. Destacó que cada año se remiten 32.000 millones de dólares en el hemisferio, con un costo promedio de 12,5 por ciento de la remesa. De acuerdo con la iniciativa Asociación para la Prosperidad, establecida en 2001, Estados Unidos y México redujeron en 50 por ciento el costo de girar dinero desde Estados



Unidos a México, anotó. Estados Unidos considera que pueden lograrse ahorros similares en el resto del hemisferio.

El desarrollo social, o la "inversión en la gente", será el segundo tema en la cumbre extraordinaria, explicó. Al respecto, indicó que la educación y el cuidado de la salud son dos de los temas de la agenda en esta área.

En cuanto a la educación, Maisto afirmó que espera que los líderes congregados en la cumbre extraordinaria acuerden implantar la rendición de cuentas en los sistemas hemisféricos de educación, y se comprometan a crear boletines de calificación de los sistemas educacionales.

En el área del cuidado de la salud, afirmó que los líderes buscarán un compromiso para dar tratamiento antirretroviral a todas las personas infectadas con VIH que puedan beneficiarse con ello y resulte posible hacerlo. Anotó que la Organización Panamericana de la Salud estima que se beneficiarían por lo menos 600.000 personas. La idea es "poner el tratamiento al alcance de todos los que lo necesiten".

El tercer tema de la cumbre extraordinaria será la gobernabilidad democrática. En este campo Maisto anotó que el Banco Mundial ha identificado a la corrupción como el "principal obstáculo individual al desarrollo económico y social en el mundo".

Agregó que el Banco Mundial calcula que la corrupción puede costarle a las naciones casi el 1 por ciento del Producto Interno Bruto cada año; es más, agregó, la corrupción ha sido constantemente señalada como la principal barrera a más inversiones.

Refirió que las encuestas realizadas en 2002 demuestran que el 80 por ciento de los latinoamericanos citó a la corrupción como un problema importante, mientras que apenas el 25 por ciento expresó confianza en la disposición, o capacidad, de sus gobiernos para resolver el problema. Maisto afirmó que espera que los líderes reunidos en la cumbre extraordinaria se comprometan a fomentar la transparencia y frenar la corrupción.

"La idea es contraer un compromiso con la transparencia", dijo. "La idea es el compromiso de los líderes de hacer lo que tienen que hacer a fin de modernizar, reformar y disipar la opusculación que reina en los gobiernos democráticos en toda la región".

Maisto indicó que este esfuerzo necesitará establecer una norma muy elevada, un nivel de compromiso similar a los compromisos previos con la democracia en la región. Cada uno de los objetivos en la cumbre extraordinaria, indicó Maisto, es "verificable, posible de conseguir y no pretende servir de todo para todos". El propósito de la cumbre extraordinaria, reiteró, "es enfocarse en las áreas que todos sabemos son la raíz de todo lo que preocupa mucho en el hemisferio". —

MEDIDAS QUE LOS ESTADOS UNIDOS TOMA PARA LLEVAR A LA PRÁCTICA LA AGENDA HEMISFÉRICA - ENERO DE 2004

"Juntos, sigamos adelante para construir una era de prosperidad en un hemisferio de libertad. Juntos, utilicemos esta Cumbre de las Américas para iniciar el Siglo de las Américas".

Presidente George W. Bush

Ciudad de Quebec, Canadá, 21 de abril de 2001

Tres meses después de asumir la presidencia en el año 2001, el presidente George W. Bush estuvo presente en la tercera Cumbre de las Américas, celebrada en la ciudad de Quebec, Canadá, junto a los otros 33 líderes democráticos del hemisferio para renovar y ampliar su agenda común para el hemisferio. Esta agenda, basada en los logros y trabajo iniciados en la Cumbre de Miami de 1994 y la Cumbre de Santiago de 1998, refleja los valores de democracia, derechos humanos y mercados abiertos que comparten los líderes de la región y la responsabilidad asumida de defender activamente estos valores.

La Cumbre de las Américas es un mecanismo único para que los jefes de estado y cabezas de gobierno aborden las soluciones a los problemas políticos, económicos y sociales de manera multilateral y completa. La Cumbre de la Ciudad de Quebec se concentró en el fortalecimiento de la democracia, la generación de la prosperidad y la toma de conciencia del potencial humano. Los líderes presentes en la Cumbre de la Ciudad de Quebec dieron el mandato para la creación de la Carta Democrática Interamericana y enfatizaron en la necesidad de tratar temas como la salud, la educación y el crecimiento equitativo que mejoran de manera directa la calidad de vida de la gente.

Desde el año 2001, Estados Unidos ha comprometido cientos de millones de dólares y miles de horas de esfuerzo a hacer realidad esta visión común. El Coordinador Nacional de Estados Unidos para la Cumbre de las Américas, el embajador John F. Maisto supervisa los esfuerzos estadounidenses para llevar a la práctica esta agenda hemisférica. A continuación lo destacable de las medidas relacionadas con cada una de las dieciocho iniciativas que surgieron de la Cumbre de Quebec.

HACIA UNA DEMOCRACIA EFICAZ

El 11 de septiembre de 2001, el Secretario de Estado de Estados Unidos Colin Powell y otros ministros de relaciones exteriores adoptaron la Carta Democrática Interamericana. Mediante esta Carta, los 34 países de toda América reconocieron los elementos esenciales de la democracia y se comprometieron a la práctica, protección y promoción de sus principios. Los estados miembros aplicaron esta Carta en Venezuela e hicieron referencia a la misma en el curso de la búsqueda de soluciones para Haití.

Como miembro del grupo promotor de la Comunidad de Democracias (CdD), Estados Unidos trabajó junto a otros miembros hemisféricos de la CdD en la Segunda Conferencia Ministerial de la CdD en Seúl, Corea, en 2002 para resaltar la Carta Democrática Interamericana como un modelo a seguir para otras regiones. Estados Unidos trabaja con Chile, país anfitrión, en los planes para la próxima reunión ministerial de CdD a realizarse en 2004.

En 2002 y 2003, Estados Unidos contribuyó alrededor de 260 millones de dólares para el fortalecimiento de los sistemas democráticos y la observación de elecciones en todo el hemisferio. Esto incluyó asistencia relacionada con las elecciones a Bolivia, Colombia, Ecuador, Honduras, Nicaragua, Perú y República Dominicana.

Estados Unidos es uno de 29 países en el hemisferio que han ratificado la Convención Interamericana contra la Corrupción, el primer acuerdo de obligatoriedad internacional que se concentra específicamente en la corrupción. La Convención ya ha probado ser de alto valor en la facilitación de la extradición de Estados Unidos a Perú de dos fugitivos acusados en un escándalo de corrupción. Asimismo, ha probado ser un Mecanismo de Seguimiento instruido por los líderes en Quebec que está fiscalizando la puesta en práctica de esta Convención para garantizar que los países tomen ventaja plena de la Convención contra la Corrupción.

El presidente Bush anunció el Programa de Becas "American Fellows" en la Cumbre de Quebec con el fin de promover la excelencia en el gobierno por medio del intercambio de personal de gobierno. Los intercambios comenzaron el año 2002 y continúan hasta la fecha.

DERECHOS HUMANOS Y LIBERTADES FUNDAMENTALES

Estados Unidos ha ratificado dos Protocolos de la Convención sobre los Derechos del Niño en 2002. El Protocolo Facultativo Relativo a la Participación de Niños en los Conflictos Armados criminaliza el servicio militar forzoso de los niños, sube la edad de reclutamiento a 18 años y promueve la cooperación para el rescate y rehabilitación de niños excombatientes. El Protocolo Facultativo relativo a la Venta de Niños, la Prostitución Infantil y la Utilización de Niños en la Pornografía, que exige a los países proscribir la pornografía y prostitución infantil, brinda los instrumentos para mejorar la cooperación en cuanto a la aplicación de la ley y para ayudar a garantizar que los delincuentes puedan ser procesados independientemente de donde se los hubiese encontrado. Sus detalladas provisiones sobre cooperación y prevención ayudarán a la niñez víctima de estos delitos a recibir protección y asistencia.

Estados Unidos ha realizado esfuerzos para fortalecer la protección de los derechos humanos mediante su apoyo al financiamiento adicional para el Sistema Interamericano de Promoción y Protección de los Derechos Humanos y mediante la provisión de fondos para el fortalecimiento de organizaciones gubernamentales y no-gubernamentales en el ámbito nacional encargadas de prevenir la violación de los derechos humanos.

Estados Unidos brindó apoyo financiero a la Conferencia Hemisférica sobre Migración Internacional — Derechos Humanos y Trata de Personas en las Américas, organizada por la Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina y el Caribe (CEPAL) y la Comisión Internacional para la Migración (CIM), con la colaboración de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) de la Organización de los Estados Americanos (OEA), y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH), que tuvo lugar en Santiago de Chile en noviembre de 2002.

JUSTICIA ESTADO DE DERECHO Y SEGURIDAD DE LAS PERSONAS

Estados Unidos participa activamente en la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD) y su extraordinario Mecanismo de Evaluación Multilateral (MEM). CICAD colabora con el fortalecimiento de la cooperación regional relacionada con el problema de las drogas.

En 2002 y 2003, Estados Unidos dedicó más de 81,1 millones de dólares para el apoyo a la justicia y los esfuerzos contra la corrupción en América Latina y el Caribe.

Estados Unidos es un contribuyente principal, junto al Banco Interamericano de Desarrollo y otros donantes, del Centro de Estudios de Justicia de las Américas, que trabaja para elevar la calidad de los sistemas judiciales en toda América.

SEGURIDAD HEMISFERICA

Estados Unidos y otros 32 estados han firmado la Convención Interamericana Contra el Terrorismo desde que la Asamblea General de la OEA adoptase su texto en junio de 2002. En julio de 2003, la Convención entró en vigor. La Convención ayudará a fortalecer la cooperación regional, especialmente la relacionada con los controles financieros y fronterizos, la asistencia técnica y la asistencia jurídica multilateral.

Luego de su exitosa reunión en enero de 2003 en San Salvador, la Comisión Interamericana Contra el Terrorismo (CICTE) se estableció a sí misma como el vehículo multilateral primario del hemisferio para la cooperación antiterrorista. En su reunión de enero, Estados Unidos prometió un millón de dólares para continuar con el trabajo existe de la CICTE para ayudar a los esfuerzos hemisféricos para fortalecer los regímenes legales antiterroristas, y los controles fronterizos y financieros.

Estados Unidos está entre los países que lideran los esfuerzos regionales para fortalecer la seguridad hemisférica por medio de un proceso multilateral cuyo mandato proviene de la Cumbre de Quebec. En febrero de 2003, Estados Unidos fue anfitrión de una Reunión de Expertos sobre Medidas de Fomento de la Confianza y Mecanismos de Seguridad. Esta reunión, que se caracterizó por las consultas activas con la sociedad civil, adoptó una firme Declaración y una Lista Ilustrativa de medidas como base para los pasos activos de los estados en el hemisferio que intentan superar legados, tensiones y hostilidades históricos. En octubre de 2003, Estados Unidos participó en la Conferencia Especial sobre

Seguridad, donde los países se basaron en los marcos existentes y los complementaron con un enfoque de cooperación, en relación con la seguridad hemisférica, que podrá responder eficazmente a las amenazas, preocupaciones y desafíos tradicionales y nuevos en la región.

El resultado de la conferencia, la "Declaración sobre Seguridad en las Américas", ofrece una guía práctica para resolver tensiones fronterizas entre los estados, reducir la presión de gastos en armamentos, promover normas democráticas y promover un clima de confianza, fe, transparencia y cooperación en nuestro hemisferio.

SOCIEDAD CIVIL

El gobierno de Estados Unidos consulta con regularidad con la sociedad civil sobre las negociaciones hacia el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA). Los textos de las negociaciones para el ALCA se han hecho de dominio público dos veces y hay una invitación abierta y continua para el comentario público sobre los textos y proceso del ALCA. El ALCA-Comité de Representantes Gubernamentales sobre la Participación de la Sociedad Civil se reúne para coordinar las contribuciones de la sociedad civil al proceso y organizar audiencias públicas durante todas las negociaciones sobre el ALCA.

Estados Unidos apoya firmemente los esfuerzos para institucionalizar y ampliar la participación de la sociedad civil en el proceso de la Cumbre y en la OEA. El gobierno de Estados Unidos ayudó a financiar y participó con representantes de 71 organizaciones de la sociedad civil de 21 países de las Américas en el Foro Regional sobre la Sociedad Civil en el Proceso de Integración Hemisférica en el Marco de la Cumbre Extraordinaria de las Américas, del que fue anfitrión el gobierno de México en noviembre de 2003. El gobierno de Estados Unidos trabaja para establecer un mecanismo de consultas regulares con organizaciones de la sociedad civil estadounidense en el proceso de la cumbre, y alienta a los grupos de la sociedad civil a inscribirse y participar en las reuniones de la OEA y de la Cumbre.

Estados Unidos financia la Red Interamericana para la Democracia (RID), red que engloba 229 organizaciones de la sociedad civil en 24 países de toda América, como forma de apoyar la participación de la sociedad civil en el proceso de aplicación de resultados de la Cumbre. La RID brinda capacitación sobre técnicas y metodologías para incrementar la participación de los ciudadanos en el proceso de toma de decisiones. Los miembros de la RID lideraron la formulación de agendas nacionales relacionadas con la Cumbre de 18 países, lideran los esfuerzos de la sociedad civil por observar la puesta en práctica de los resultados de la Cumbre y consultan regularmente con la OEA sobre las iniciativas relacionadas con la Cumbre.

COMERCIO INVERSION Y ESTABILIDAD FINANCIERA

Estados Unidos continúa con unas negociaciones activas hacia el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA), que se tiene programado culminar hasta enero de 2005. Originalmente propuesta en la Cumbre de las Américas celebrada



en Miami en 1994, los líderes del hemisferio renovaron su compromiso con el ALCA en la Cumbre de Quebec de 2001. El ALCA creará el mayor mercado de libre comercio del mundo.

Estados Unidos está firmemente comprometido con el Programa de Cooperación Hemisférica (PCH), un programa creado para ayudar a las economías pequeñas a participar, aplicar y ajustarse al ALCA. En años recientes el apoyo total de Estados Unidos a la creación de capacidad comercial en América Latina y el Caribe casi se ha triplicado, de 52 millones de dólares en 1999 a 150 millones en 2003.

Estados Unidos adelanta de modo competitivo la liberalización comercial en todo el hemisferio. Estados Unidos firmó un acuerdo de libre comercio con Chile en junio de 2003, ha concluido negociaciones de libre comercio con El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua, y trabaja para llegar a un acuerdo con Costa Rica. Estados Unidos ha anunciado también su intención de negociar nuevos pactos comerciales con la República Dominicana, Panamá, Colombia, Perú, Ecuador y Bolivia.

Estados Unidos ha firmado once Tratados Bilaterales de Inversión (TBI) con países del Hemisferio Occidental, y recientemente anunció su intención de negociar un nuevo tratado con Uruguay. Estados Unidos ha incorporado también protecciones similares a los inversionistas en sus acuerdos de comercio bilaterales dentro de la región. Estos TBI ayudan a hacer que las inversiones sean más atractivas mediante la provisión de mayor seguridad para los inversionistas y el fortalecimiento de los vínculos económicos entre Estados Unidos y otros países.

Al reconocer que las empresas tienen un papel central en la construcción de sociedades prósperas que benefician a todos los ciudadanos, Estados Unidos coauspició, junto al Banco Interamericano de Desarrollo, la primera conferencia hemisférica sobre Responsabilidad Social de la Empresa (RSE) en septiembre del año 2002. Más de 500 representantes empresariales, de la sociedad civil, de gobierno, de las organizaciones multilaterales y de los medios se reunieron para tratar los beneficios de la responsabilidad social de la empresa y para estudiar las oportunidades de generar asociaciones entre distintos sectores de la sociedad. Estados Unidos ha continuado con su apoyo a esta cuestión vital, coauspiciando el seguimiento de octubre de 2003 de la Conferencia Interamericana sobre Responsabilidad Social Corporativa en Panamá.

INFRAESTRUCTURA Y AMBIENTE NORMATIVO

Estados Unidos está participando en los esfuerzos para promover mejores comunicaciones en todo el hemisferio. La declaración de los líderes hemisféricos: "Conectando las Américas" que de emitió en la Cumbre de Quebec sirvió de base para una Agenda de Conectividad que alienta el desarrollo de la infraestructura de las telecomunicaciones y la capacitación de los recursos humanos para asegurar el acceso de todos. Los gobiernos y el sector privado ahora están trabajando para culminar esta agenda por medio de la Comisión Interamericana de Telecomunicaciones (CITEL).

Estados Unidos ejerce la presidencia conjunta de la Iniciativa de Transporte del Hemisferio Occidental (ITHO), que provee un foro para tratar los temas relacionados con el transporte, como la seguridad, la cooperación y la preparación y respuesta en casos de desastre. La Reunión Ministerial de Transporte Interamericano, realizada en mayo de 2003 en México, ayudó a reforzar nuestro compromiso con unos vínculos hemisféricos más estrechos y seguros.

Por medio de la Iniciativa de la Tercera Frontera, Estados Unidos provee capacitación, programas de intercambio y asistencia técnica directa en el terreno en las áreas de seguridad aeroportuaria y seguridad de la aviación, con el fin de garantizar que los viajeros en la región del Caribe disfruten de las más elevadas normas de seguridad.

Estados Unidos brinda asistencia para puertos y el comercio marítimo en toda la región. En cooperación con la Organización de Estados Americanos, funcionarios de Estados Unidos dictan cursos de capacitación en seguridad portuaria y ayudan a diversos países con sus auto-evaluaciones de seguridad portuaria. El año 2002, la mayoría de los países miembros de la OEA participaron en un curso de capacitación en seguridad portuaria y alrededor de 200 personas recibieron formación. Estados Unidos también está trabajando en un proyecto de la supervía marítima del Acuerdo de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA/TLCAN).

MANEJO DE DESASTRES

Estados Unidos co-auspició la Conferencia Hemisférica para la Reducción de Riesgos, ordenada por la Cumbre, en diciembre de 2001, que reunió a expertos en alivio en caso de desastres, miembros de la sociedad civil, compañías de seguros, dependencias de gobierno y donantes para crear un plan para la mitigación de los impactos de los peligros naturales y el mejoramiento de los esfuerzos de reconstrucción.

Estados Unidos apoya un programa extenso de capacitación en gestión de riesgos en la región que fortalece la capacidad de los países latinoamericanos y del Caribe para prepararse y poder dar respuesta en casos de desastre. Por medio de cursos como el de Búsqueda y Rescate en Estructuras Colapsadas y el de Seguridad Escolar, los miembros de los equipos de primera respuesta están mejor preparados para salvar vidas en momentos inmediatamente posteriores a los desastres. Estados Unidos complementa este trabajo con asistencia de

mitigación dirigida que mejora las capacidades de manejo de desastres de las instituciones nacionales y regionales en el Hemisferio.

Estados Unidos patrocina conferencias y ejercicios prácticos en manejo de desastres para representantes militares y de gobierno en todo el Hemisferio. Estos programas incluyen simulacros de eventos de desastre y brindan experiencia valiosa en la elaboración de planes de acción en caso de crisis. Las conferencias sub regionales sobre planificación que se llevan a cabo en el área andina, en el Caribe, América Central y el Cono Sur complementan los ejercicios regionales mayores.

A través de la Iniciativa de la Tercera Frontera, Estados Unidos facilita labores de manejo de desastres en todo el Caribe. Cuatro países en la región recibieron recientemente ayuda estadounidense para la preparación, educación y mitigación de las comunidades en caso de desastres, en cooperación con la Cruz Roja Estadounidense. El apoyo adicional de Estados Unidos ayudará a crear un marco para el manejo de desastres en el Caribe.

En diciembre de 2002, Estados Unidos fue anfitrión de una conferencia sobre datos satelitales para las Américas. Aproximadamente 230 participantes debatieron la capacidad de los sistemas satelitales de representar un papel importante en un manejo de desastres eficaz. Asimismo, Estados Unidos trabaja con servicios meteorológicos en la región para ayudar a mejorar las predicciones del tiempo y comprender las causas de los desastres naturales por medio del uso de datos satelitales.

BASE AMBIENTAL PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE

Estados Unidos lidera el camino hacia la protección ambiental y la mitigación de deudas a través de su Ley de Conservación de Bosques Tropicales. Desde la Cumbre de Quebec, Estados Unidos ha asignado 27,9 millones de dólares a los acuerdos de deuda por naturaleza con El Salvador, Belice, Perú y Panamá, que proveyeron 54 millones de dólares en alivio de la deuda y generaron 43,6 millones de dólares para conservación durante la duración de los acuerdos. Las áreas ahora protegidas incluyen un bosque nublado único en El Salvador, que es el hogar de orquídeas, raros especímenes de monos araña, pumas, tucanes y búhos rayados; un segmento del Corredor Montañoso Marino Maya de Belice, que incluye unos 26 kilómetros de primitiva línea costera en el Caribe; y una gran parte de la Cuenca del Río Chagras en Panamá, un área de importancia ecológica que también es fuente importante de agua para el Canal de Panamá.

Estados Unidos y los países centroamericanos llegaron a un acuerdo final sobre el Plan de Acción de la Declaración Conjunta de Centro América y Estados Unidos (CONCAUSA) en marzo de 2002. Seis distintos planes de acción de CONCAUSA alientan la cooperación en el cambio climático, preparación para casos de desastre, biodiversidad, energía, legislación ambiental y desarrollo económico sostenible.

Estados Unidos apoya enfoques novedosos para la gestión integral de ecosistemas marinos y de cuencas por medio del Iniciativa del Agua Blanca a Agua Azul (WW2BW). Estados Unidos ha comprometido más de 1,5 millones de dólares para proyectos relacionados con la iniciativa WW2BW en la región Ampliada del Caribe, y ha iniciado una asociación de 1,5 millones de dólares con la Fundación de las Naciones Unidas en apoyo de una Alianza del Arrecife Coralino Mesoamericano, en México y América Central. Estados Unidos coauspiciará una importante conferencia sobre la Iniciativa WW2BW para la Región Ampliada del Caribe en Miami en el mes de marzo.

Estados Unidos sigue promoviendo programas ambientales innovadores mediante la Iniciativa de Empresas para la Américas (EAI). La EAI ha reducido mil millones de dólares de las deudas bilaterales de ocho países, a los que ha provisto fundaciones, financiadas por un total de 175 millones de dólares, para actividades para la conservación ambiental, la supervivencia infantil y el desarrollo infantil.

Estados Unidos participó en la Reunión de Ministros de Salud y Medio Ambiente de las Américas, ordenada por la Cumbre y realizada en marzo de 2002. Como resultado de este cónclave, Estados Unidos está intensificando aún más sus esfuerzos para fomentar vínculos entre los temas de salud y ecológicos. Por ejemplo, las agencias del gobierno de Estados Unidos de salud y medio ambiente están trabajando estrechamente para desarrollar indicadores de salud ambiental infantil para toda América.

Estados Unidos es socio en la Iniciativa de Aire Limpio en Ciudades de América Latina y ha trabajado colaborando para transferir instrumentos de toma de decisiones a las principales ciudades en América Latina.

GESTION AGRICOLA Y DESARROLLO RURAL

Estados Unidos participó en la Primera y Segunda Reuniones Ministeriales Interamericanas sobre Agricultura y Vida Rural en noviembre de 2001 y noviembre de 2003, respectivamente, donde los ministros aprobaron el Plan AGRO 2003-2015, que describe medidas para promover el desarrollo rural y la prosperidad agrícola en todo el Hemisferio.

Con el fin de promover atención a los temas agrícolas que trasuntan ese sector, Estados Unidos tomó parte en la Reunión Interamericana a Nivel Ministerial en Salud y Agricultura en abril de 2003 en Washington. Los representantes abordaron los impactos de temas importantes como la seguridad alimentaria, el bioterrorismo y el desarrollo humano en las comunidades rurales.



Por medio de la Alianza de Oportunidades, Estados Unidos proveyó cerca de 40 millones de dólares para ayudar a América Central y México a beneficiarse de oportunidades para el comercio, la inversión y la prosperidad económica. El programa se aboca en particular a los productores de café a través del fomento del mejoramiento de la calidad del café, la comercialización competitiva y el desarrollo y diversificación empresarial.

TRABAJO Y EMPLEO

Estados Unidos participa activamente en la Conferencia Interamericana de Ministros de Trabajo (CIMT), que asegura la consideración, en niveles jerárquicos, de las dimensiones laborales de la mundialización y la integración hemisférica. Los ministros han subrayado la importancia de considerar los aspectos sociales y laborales de la integración hemisférica en todas las etapas del proceso de negociaciones y la función del diálogo social, las reformas laborales y las políticas generadoras de empleo para el logro de la recuperación económica. Estados Unidos financia proyectos y talleres para apoyar la puesta en práctica de las iniciativas laborales que surgen a partir de la Cumbre de las Américas celebrada en Quebec y la CIMT.

Desde el año 2001, Estados Unidos ha donado 33 millones de dólares en asistencia a 15 países de América para combatir el trabajo infantil peligroso en la explotación sexual comercial, la agricultura, la minería chica, el servicio doméstico y la producción de fuegos artificiales.

CRECIMIENTO CON EQUIDAD

Estados Unidos financia la Iniciativa Inter-Cumbre sobre Sistemas de Registro de Propiedad para ayudar a coordinar esfuerzos para el registro de propiedad y aplicar reformas en todo el hemisferio, en concordancia con los principios delineados por la Cumbre de las Américas. Gobiernos, sociedad civil, universidades e instituciones donantes participan en esta iniciativa, que busca facilitar un intercambio de información por medio de conferencias, talleres y la Internet y proveer asistencia técnica.

La Sociedad para la Prosperidad trabaja para proporcionarle palanca financiera a los recursos y pericias del sector privado, con el fin de impulsar el bienestar social y económico de los ciudadanos mexicanos, particularmente en regiones donde el crecimiento económico ha quedado rezagado. El Programa de Premios al Buen Socio se creó para reconocer la importante función de los sectores privados estadounidense y mexicano, y de conformidad con la asociación los gobiernos estadounidense y mexicano y las instituciones financieras incorporan más gente en el sistema financiero y reducen los costos de repatriar dinero. El Consejo Mundial de Uniones de Crédito (CMUC), en asociación con el gobierno estadounidense, desarrolla conexiones entre las uniones de crédito y otras instituciones financieras en Estados Unidos y México para aumentar el acceso de los pobres a los servicios de remesas de bajo costo y otros productos financieros.

Más allá de México, Estados Unidos amplía su cartera de actividades con las uniones de crédito y otras instituciones financieras no tradicionales para aumentar

el acceso de los remitentes de remesas a los servicios financieros. Estados Unidos respalda también actividades para canalizar de modo más efectivo remesas de los grupos de migrantes en Estados Unidos, a fin de ayudar al desarrollo de proyectos de desarrollo comunitario en México, El Salvador y Haití.

En septiembre de 2003 Estados Unidos fue sede de una reunión del Comité de Dirección para iniciar el Congreso de las EPM de las Américas. El Congreso de las EPM es una red hemisférica de proveedores de servicios a las microempresas y empresas pequeñas y medianas, creada para mejorar la capacidad de las pequeñas empresas de participar con efectividad en las oportunidades comerciales internacionales y beneficiarse de ellas. Chile, que copreside esta iniciativa con Estados Unidos, será sede en octubre de 2004 del primer Congreso plenario de las EPM.

EDUCACION

El presidente Bush anunció el Programa Interamericano de Becas para Empresas de Comercio Electrónico en la Cumbre de Quebec, iniciativa que capacitará a líderes en tecnología de la información de América Latina y el Caribe sobre cómo incorporar de mejor manera los principios del comercio electrónico en sus compañías. Cuarenta y seis profesionales becarios ya han concluido el programa en los últimos tres años, y las empresas anfitrionas en Estados Unidos han contribuido más de 7.000 horas de capacitación.

En la Cumbre de Quebec, el presidente Bush anunció una iniciativa de 20 millones de dólares para el establecimiento de Centros regionales de Excelencia para la Capacitación de Profesores para mejorar la formación en la lectura en los niveles inferiores. Estos Centros en el Caribe, América Central y los Andes comenzaron a capacitar a más de 1.300 profesores en el verano de 2003.

Estados Unidos financia la Iniciativa Educativa contra el Trabajo Infantil (IE) con el fin de mejorar el acceso y la calidad de la educación básica para los niños que han participado en las peores formas de trabajo infantil o que se hallan en riesgo de participar. Estos proyectos se dedican exclusivamente a apoyar la educación como un poderoso instrumento de intervención en la lucha contra el trabajo infantil. En toda América, los programas de la IE, con un total de 15 millones de dólares, están funcionando en la República Dominicana, Brasil, Bolivia, El Salvador y Perú, con programas futuros planificados para los países del CAFTA y Ecuador.

Estados Unidos participó en la Segunda Reunión Hemisférica de Ministros de Educación el año 2001, en la que los ministros de educación, revisaron una primera serie de indicadores regionales de educación producidos como consecuencia de la Primera Reunión de Ministros. Asimismo, los ministros trataron la creación de un Comité Interamericano de Educación de la OEA, que servirá como foro para que los países miembros toquen temas de cooperación multilateral en educación dentro del contexto del proceso de la Cumbre de las Américas. Este Comité fue inaugurado durante la Tercera Reunión de Ministros de Educación en agosto de 2003 y en la actualidad considera 2 millones de dólares para aplicación de proyectos de educación.

El proyecto Civitas América Latina, financiado por la Ley estadounidense de Educación para la Democracia y administrado por un consorcio dirigido por el Centro de Educación Cívica, asiste a educadores latinoamericanos en la puesta en práctica de programas de educación cívica efectivos en sus países de origen, y en la creación de programas de educación cívica para los estudiantes en Estados Unidos para ayudarles a comprender mejor su propia nación, a través de la historia y las experiencias de las naciones latinoamericanas. Entre sus actividades figuran visitas entre delegaciones de organizaciones e instituciones estadounidenses y latinoamericanas, el desarrollo de materiales para programas de estudio y proyectos conjuntos para estudiantes estadounidenses y latinoamericanos.

SALUD

En junio de 2002, el presidente Bush anunció la Iniciativa Internacional para la Prevención de la Transmisión del VIH/SIDA de Madre a Hijo (PMTCT), de 500 millones de dólares, que está dirigida a 14 países en el África y el Caribe. Esta iniciativa incluye programas en Haití y Guyana, y una iniciativa regional caribeña administrada por las agencias de gobierno de Estados Unidos y el Centro Caribeño de Epidemiología (CAREC). Se está conduciendo encuestas sobre los programas y la capacidad local respecto al VIH/SIDA para crear planes de acción que traten el tema de la prevención del VIH, atención y apoyo del modo más eficaz en cada país.

En enero de 2003, el presidente Bush anunció un Plan Quinquenal de Emergencia para el Alivio del SIDA, por un total de 15 mil millones de dólares. Este plan, que integrará la iniciativa PMTCT, incluye cerca de 10 mil millones de dólares en fondos para tareas de prevención, tratamiento y atención del VIH/SIDA, dirigidas a los mismos 14 países del Caribe y del África.

El Plan de Emergencia del presidente también incluye mil millones de dólares para un período de 5 años para el Fondo Global para la Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y la Malaria (GFATM), elevando el compromiso estadounidense total a 1.620 millones de dólares, ó 34 por ciento de los recursos de dicho fondo de 4.800 millones de dólares. El directorio del GFATM, presidido por el Secretario estadounidense de Salud y Servicios Humanos Tommy G. Thompson, ya ha aprobado propuestas de proyectos en 19 países del Hemisferio Occidental.

El gobierno de Estados Unidos trabajó junto a la Organización Panamericana de la Salud (OPS) en el diseño de la primera Semana de la Salud en las Américas (7 al 14 de abril de 2003) para atraer la atención hacia los temas ambientales que afectan a la salud infantil.

IGUALDAD DE GENERO

El año 2002, Estados Unidos fue elegido para participar en el Comité Ejecutivo de la Comisión Interamericana de Mujeres (CIM) de la OEA. Una resolución sin precedentes, aprobada por la CIM el año 2001, pide a los países llevar a la práctica programas de prevención, protección y proceso penal, intercambiar información y sus mejores prácticas, desarrollar programas conjuntos y ratificar

los instrumentos internacionales con relación al tráfico de personas, especialmente mujeres, adolescentes y niños. El gobierno de Estados Unidos publica informes anuales sobre la trata de personas y es el mayor contribuyente a los programas de la OEA para combatir la trata de personas.

Como seguimiento a la Cumbre de 2001, el Consejo Permanente de la OEA tuvo una primera sesión especial en noviembre de 2002 para promover la participación de la mujer en los procesos políticos. Esta sesión atrajo a figuras políticas y de la sociedad civil provenientes de todo el hemisferio, con la meta de enfatizar la igualdad de género como logro importante para las democracias.

Estados Unidos financia muchos programas de intercambio y de visitantes internacionales para ayudar a la mujer en el hemisferio a avanzar con sus contribuciones a sus propios países. Algunos son programas de capacitación en liderato, defensa, destrezas de trabajo en redes y de realización de campañas, talleres de concientización sobre la violencia y talleres sobre el VIH/SIDA. El gobierno de Estados Unidos y la organización sin fines de lucro Instituto del Foro Público auspiciaron la Cumbre sobre el Empresariado Femenino en el Siglo XXI en marzo de 2002, que fue cuando el presidente Bush anunció nuevas iniciativas de políticas clave para la pequeña empresa. Se organizó varios foros regionales en todo Estados Unidos relacionados con esta Cumbre.

Al exhortar a los estadounidenses a aprender más sobre el problema de la violencia intra familiar y a tomar acción para proteger a sus comunidades y familias ante sus efectos, el presidente Bush proclamó octubre de 2003 como Mes Nacional de Toma de Conciencia sobre la Violencia Intra familiar.

PUEBLOS INDIGENAS

El gobierno de los Estados Unidos conduce sesiones regulares de consulta con representantes de los gobiernos de tribus y de las naciones que tienen relación con las negociaciones para la Declaración Americana sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, avalada por los líderes regionales en la Cumbre de las Américas. Por medio de la redacción de esta declaración, la Cumbre ha lanzado un proceso de consulta internacional único con los grupos de la sociedad civil, tribus y naciones indígenas.

En septiembre de 2002, el gobierno de los Estados Unidos fue el anfitrión de la Cumbre Nacional sobre la Economías Tribales Emergentes para promover el desarrollo económico entre las tribus nativas norteamericanas. La Cumbre reunió a tribus, gobierno y empresarios estadounidenses para fomentar las economías de las reservaciones con el fin de crear 100.000 nuevos empleos hasta el año 2004.

DIVERSIDAD CULTURAL

Cada año, Estados Unidos otorga Becas "Heritage", el honor más distinguido que el país otorga en cuestión de artes folclóricas y tradicionales. En la entrega de premios de 2003, cuatro de los once premios tuvieron relación con las artes populares tradicionales del hemisferio. Estas becas atraen la atención

hacia las artes tradicionales y destacan la importancia de la promoción del patrimonio cultural vivo.

El gobierno de Estados Unidos trabajó con Arte Sem Fronteiras, ONG con base en Sao Paulo dedicada a la promoción de la integración cultural de las Américas con el fin de identificar participantes y recursos estadounidenses para tres simposios que tuvieron lugar en el hemisferio en el año 2003 en preparación para el Foro Universal de las Culturas Barcelona 2004. El objetivo de los foros, sobre la Cultura y la Paz (marzo de 2003 en Austin Texas), Diversidad Cultural (octubre de 2003 en Montevideo, Uruguay) y Ciudades Sostenibles (diciembre de 2003 en Valparaíso, Chile), es el de ayudar a consolidar los vínculos entre los países y formar posturas regionales comunes para promover la diversidad cultural y su expresión. La Cumbre de Quebec dispuso la Primera Reunión Interamericana de Ministros de Cultura y Altas Autoridades Correspondientes.

El gobierno de Estados Unidos ha forjado una Iniciativa de Conexiones Culturales entre Estados Unidos y México en asociación con el Fondo Nacional de México para la Cultura y las Artes, para ayudar a construir una infraestructura de arte entre los dos países. En mayo de 2002, los socios de este proyecto realizaron por vez primera una reunión binacional de los seis Directores Regionales de Organizaciones de Arte de Estados Unidos con sus contrapartes mexicanas, evento en el que los participantes planificaron una serie de proyectos conjuntos.

LA NIÑEZ Y LA JUVENTUD

Estados Unidos provee asistencia técnica para la erradicación y prevención del trabajo infantil de explotación y de riesgo. El Departamento de Trabajo de Estados Unidos prepara los Resultados sobre las Peores Formas de Trabajo Infantil, informe anual que presenta información sobre la naturaleza y alcance del trabajo infantil, así como los esfuerzos que los gobiernos realizan para eliminar las peores formas. El informe cubre más de 140 países y territorios beneficiarios de preferencias comerciales, inclusive 31 países y cinco territorios de América.

Estados Unidos participa en los esfuerzos instruidos por la Cumbre para prevenir y remediar casos de secuestros internacionales de menores por uno de sus progenitores. En la reunión de junio de 2003 del Instituto Interamericano del Niño, se consideró un nuevo plan regional para tratar este tema y dicho plan estará listo para su aprobación en la Asamblea General de la OEA en 2004.

El gobierno de Estados Unidos ha provisto 3.8 millones de dólares para colaborar con la prevención y eliminación de la explotación sexual comercial de niños en América Central, Panamá y la República Dominicana. El proyecto de tres años de duración estudiará la prostitución infantil e identificará las estrategias para la acción. —



ASUNTOS DE ACTUALIDAD

TABLA DE CONTENIDO

**Centro de
Recursos
Informativos**

**Embajada de los
Estados Unidos**

Ave. Reforma 7-01, zona 10
Ciudad de Guatemala
Guatemala, Centroamérica

Teléfono: (502) 331-1541
ext. 4339

FAX: (502) 331-0563
email: berghuissr@state.gov

La Cumbre Extraordinaria...	Página 01
Funcionario Destaca temas a tratar...	Página 02
Medidas de USA para Agenda Hemisférica...	Página 03

<http://usembassy.state.gov/guatemala>